



# Diálogo

Volumen 21 No. 4  
Otoño 2007

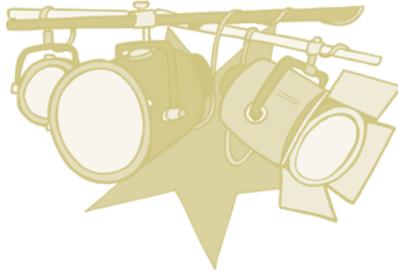
## Premios de Distinción

### La Cena de Premios de Distinción Honra a Modelos Ejemplares del Condado de Orange

Más de 700 personas asistieron a la Oncena Cena Bailable Anual de Premios de Distinción en el Hotel Hyatt Regency Irvine, el 5 de octubre. Concebido para reconocer a individuos, organizaciones y programas excepcionales que demuestran excelencia en mejorar la calidad de vida y ampliar las oportunidades para los niños y adultos con discapacidades del desarrollo del Condado de Orange, este evento ha crecido en prestigio y fama cada año.

Este año, trece ganadores fueron elegidos de un total de 77 nominaciones. Las nominaciones fueron evaluadas por un panel de jueces compuesto de personas ganadoras en años anteriores.

“Ganadores y candidatos son modelos ejemplares de nuestra comunidad, y estamos orgullosos del buen precedente que ellos establecen,” dijo Bill Bowman, Director Ejecutivo del RCOC.



“Sus ejemplos y servicios nos inspiran en nuestro esfuerzo de avanzar la promesa de la Ley Lanterman de crear una comunidad completamente inclusiva.”

Aquellos que asistieron a la entrega de Premios de Distinción disfrutaron del piano de Joel Scott durante la recepción y del acompañamiento de jazz de George Gilliam and Friends durante la cena. Henri DiCarlo, personalidad popular de noticias y meteorólogo de CBS 2 y KCAL 9, residente del Condado de Orange, fue el maestro de ceremonias de la presentación de

premios. Después que los ganadores recibieron sus premios, hubo baile



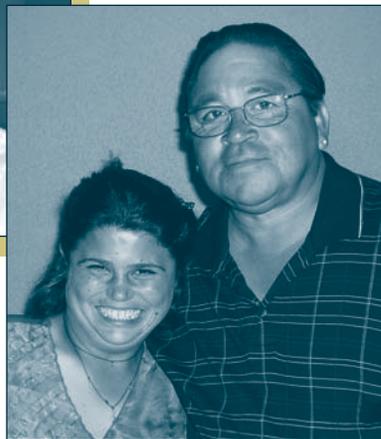
Liz Lyons (izquierda) y Hallie Long (derecha)

hasta la media noche con el acompañamiento musical de Barry C. Minniefield.

“Aunque este acontecimiento es organizado y presentado por el RCOC, este acto es verdaderamente un esfuerzo de la comunidad, hecho posible por el gran apoyo y extensa ayuda de consumidores, familias, proveedores de servicios, voluntarios, y de muchas otras personas que creen en la importancia de homenajear a los modelos ejemplares de nuestra comunicad,” dijo Jud Robert, Presidente de la Junta Directiva del RCOC.

La cena de premios es auspiciada por numerosos patrocinadores, junto con docenas de voluntarios. Sus contribuciones ayudan a mantener bajos los precios de los boletos de entrada y proporcionan una gran cantidad de boletos “gratis” para los consumidores y las familias que no podrían asistir sin esta ayuda.

Para más información sobre los ganadores de este año, vea los perfiles de los homenajeados de la página 4 a la 10.



(arriba) Behrad Tehrani, (encima a la derecha) Jody Hedlund y Charles Quinones, (abajo a la izquierda) Jeff Barnes

## Diálogo

*Diálogo* es publicado cuatro veces al año por el Centro Regional del Condado de Orange. El boletín se publica para las personas con discapacidades del desarrollo, sus familiares, y proveedores de servicios. *Diálogo* también puede leerse en el sitio de Internet: [www.rcocdd.com](http://www.rcocdd.com).

Copyright © 2007

### Junta Directiva 2007-2008

Jud Robert, *Presidente*  
Tresa Oliveri, *Vice Presidenta*  
Jay Connor, *Secretario*  
Thomasina Parker, *Tesorera*  
Clare Bonn  
Cheryl Day  
Joseph DeCarlo  
Christian Dubia, Jr.  
Lore Flavell  
Nguyen Luu-Trong  
Alan Martin  
Martha Patarroyo  
Wendel Starkey  
Steve Tanner  
Kim Vuong

### 2007-2008 Reuniones de la Junta Directiva

10 de enero • 6 de marzo • 1ro de mayo

El público esta invitado a asistir. Las reuniones comienzan a las 6 p.m. y toman lugar en la sala de la Junta Directiva en el 801 Civic Center Drive West, Santa Ana.

### Administración de RCOC

Bill Bowman, *Director Ejecutivo Principal (CEO)*  
Janis White, *Oficial Principal de Operaciones*  
Bette Baber, *Oficial de Operaciones de Finanzas*  
John Abernatha, *Director del Departamento de Personal*  
LeeAnn Christian, *Directora, Eficacia Organizativa*  
Patricia Glancy, *Directora, Servicios para los Niños y Familias*  
Peter Himber, M.D., *Director Médica*  
Larry Landauer, *Director de Recursos Comunitarios*  
Doug Miller, *Director de Programas*  
Rosalinga Lopez, *Gerente del Area Este/Central*  
Keli Radford, *Gerente del Area Oeste*  
Patrick Ruppe, *Gerente del Area Norte*  
Amy Williams, *Gerente del Area Sur*

## Reporte del Comité Legislativo del RCOC

# Un informe sobre Proyectos de Ley de la Sesión Legislativa

Por Wendel Starkey, Junta  
Directiva del RCOC

Cuando la sesión legislativa concluye, observamos con gran interés aquellos proyectos de ley que pasan a la Asamblea y al Senado; y también nos preguntamos cuáles serán convertidos en leyes o vetados por la firma del Gobernador.



En el transcurso de sólo unos días, precisamente hasta el domingo 14 de octubre, fecha final para firmar o vetar proyectos de leyes presentados por la legislatura, el Gobernador Schwarzenegger firmó cientos de proyectos de leyes. Debido a que muchos de ellos pueden afectar a las familias del RCOC y a los servicios con base en la comunidad, algunas de estos proyectos se han descrito en pasadas ediciones del *Diálogo*. Ahora que esta sesión legislativa ha concluido, quiero aprovechar esta oportunidad para compartir con ustedes el resultado de algunas de ellos.

**AB 1192:** El Proyecto de Ley Número 1192 de la Asamblea habría creado el Developmental Services Consumer Abuse Registry (Registro de Abusos de Consumidores de Servicios del Desarrollo), similar a uno que ya está funcionando para el personal que trabaja en el cuidado de los niños. Además del chequeo rutinario de antecedentes penales, el

propuesto Registro fue concebido como otra herramienta más para ayudar a identificar a posibles trabajadores que pudieran abusar de las personas con discapacidades del desarrollo. El gobernador vetó AB 1192, citando razones de costo. No obstante, en su mensaje de veto, el Gobernador ordenó al Health and Human Services Agency (Agencia de Salud y Recursos

Humanos) a trabajar con todos los grupos interesados para identificar otras alternativas para proteger a la gente con discapacidades del desarrollo.

**AB 1427:** El Proyecto de Ley Número 1427 de la Asamblea habría creado el Developmental Services Workforce Training Pilot Program (Programa Piloto de Entrenamiento para el

Personal Trabajador en Servicios del Desarrollo). El Gobernador vetó este proyecto de ley, el cual era un tema controvertido entre muchos consumidores, familias y proveedores de servicios. En su mensaje de veto, el Gobernador dijo: "El programa experimental establecido por este proyecto de ley permitiría el aumento de tarifas entre un grupo selectivo de proveedores de servicios en una época en que nuestras limitaciones fiscales requieren que continuemos la implementación de medidas estatales importantes para contener los gastos."

Finalmente, hubo otro proyecto de ley, **AB 1128**, que hemos seguido de cerca.

Esta propuesta crearía el Lanterman Act Blue Ribon Comisión (Comisión Especial de la Ley Lanterman) para revisar y hacer recomendaciones que tienen como propósito enmendar la Ley Lanterman. Este proyecto de ley nunca llegó a la mesa del Gobernador. No obstante, nosotros continuaremos prestando atención a la situación en caso que esta propuesta se reintroduzca en la próxima sesión legislativa.



# Grupo de Autismo Encabeza Mejoría para Todas las Familias del RCOC

Por Bill Bowman, Director Ejecutivo Principal

En varias columnas anteriores, he escrito sobre varias entidades que el RCOC consulta para ayudar a

identificar y crear soluciones a asuntos que consumidores y familiares se ven forzados a enfrentar. En esta columna, quisiera discutir las

contribuciones valiosas hechas por aquellos involucrados con algunas de las organizaciones más prominentes en el campo del autismo en nuestra área — específicamente, Lisa Ackerman, cofundadora y Directora Ejecutiva de Talk About Curing Autism (TACA) y Robert Blitz de la organización Autism Speaks.

Es lógico que el RCOC en particular preste atención a las preocupaciones expresadas por las familias afectadas por el autismo. Aunque solo un nueve por ciento de consumidores del RCOC de 19 ó más años de edad han sido diagnosticados con autismo, esta cifra es completamente diferente para aquellos con 18 años de edad o menores. Entre las edades de 3 a 6 años, el 41 por ciento de consumidores tienen autismo y entre las edades de 6 a 10, la cifra es más elevada, alrededor de un 45 por ciento.\*

Más allá de estas cifras existe el hecho de que muchas de las preocupaciones importantes planteadas por Lisa y Roberto en nuestras reuniones son confirmadas por las propias investigaciones del RCOC. Estas preocupaciones que les conciernen y



que están expresando en nombre de los padres de niños con autismo, son también prominentes entre las familias del RCOC que tienen niños con retraso mental, epilepsia o parálisis cerebral.

Las principales iniciativas de apoyo iniciadas por el RCOC en el año 2006 para ayudar a las familias, y las cuales se ampliaron extensamente este año, están beneficiando a todas las familias en general. El compromiso de nuestro Centro y nuestra creencia en la importancia y necesidad de estos programas se reflejan en nuestra petición de fondos al Estado de California, la cual este año ha sido mucho más elevada que en años anteriores.

No obstante, hay un número de desafíos que el RCOC todavía está trabajando para resolver a través de nuestro esfuerzo de ayudar a las familias a que permanezcan intactas. Por ejemplo, el primer proveedor de servicios de consejería autorizado a operar por el RCOC fue un individuo identificado por TACA. Desde entonces, nos hemos reunido con dos proveedores licenciados que están preparados para comenzar servicios de consejería en grupo. También utilizamos estas oportunidades para generar diferentes ideas para mantener a las familias juntas. Así todo, continuamos viendo la necesidad de que hayan muchos más proveedores debido a que el sistema de servicios de desarrollo en California todavía no está suficientemente equipado para ofrecer abiertamente dichos servicios de apoyo a familias de alto riesgo.

---

### ***Entre las edades de 3 a 6 años, el 41 por ciento de consumidores tienen autismo.***

---

Por lo tanto, así como cambiamos la forma de apoyar a las familias, nosotros también estamos abriendo nuevos caminos. Hemos encontrado que algunas de las alternativas que deseamos implementar requieren que el RCOC obtenga permiso para cambiar la manera de estructurar y coordinar los servicios para algunas familias. Otras alternativas

demandan que el RCOC asegure autorización estatal para comprar nuevos tipos de servicios en nombre de las familias, y que desarrolle nuevas medidas, procedimientos, y normas que rijan dichas compras.

---

### ***Nosotros estamos agradecidos del papel que individuos como Lisa Ackerman y Robert Blitz han desempeñado.***

---

Estos importantes cambios del sistema demoran más tiempo de lo que nosotros quisiéramos. Aún así, el RCOC vive convencido que la estabilidad familiar es en beneficio de ambos, del niño con discapacidades del desarrollo y de los contribuyentes que financian los servicios. El costo a corto plazo de ayudar a las familias a permanecer juntas es más que compensado por el beneficio a largo plazo de que los niños con discapacidades del desarrollo sean criados en hogares sanos.

RCOC está dedicado a resolver estas necesidades de la familia. Y nosotros estamos agradecidos del papel que individuos como Lisa Ackerman y Robert Blitz han desempeñado, ya sea compartiendo sus ideas creativas o sus puntos de vista reveladores basados en sus experiencias diarias con las familias. Son parte del liderazgo que está ayudando a formar el futuro de los servicios y apoyos en el Condado de Orange.

\* Cifras obtenidas el 31 de mayo de 2007

TACA ([www.tacanow.org](http://www.tacanow.org)), ubicada en el Condado de Orange, fue fundada en el año 2000 con el propósito de conectar a las familias afectadas por el autismo y compartir información. Este programa en la actualidad tiene más de 2,300 familias en ocho localidades a través de California. Autism Speaks ([www.autismspeaks.org](http://www.autismspeaks.org)) es una de las organizaciones internacionales más nuevas, la cual subvenciona investigaciones y hace conciencia pública del autismo.

## Premio al Consumidor: Kevin Guice



Henri DiCarlo (izquierda), Meteorólogo de CBS, Canal 2, y el CEO de RCOG Bill Bowman (derecha) con Kevin Guice (centro), ganador del premio.

**K**evin Guice es un hombre joven y de excelente reputación. Su liderazgo, buena ciudadanía, y dedicación al servicio de la comunidad son rasgos característicos de una persona que ha alcanzado el alto rango de Eagle Scout. Solo un cinco por ciento de todos los Boy Scouts o Muchachos Exploradores pueden llegar a dicho nivel. Aunque esto es un logro impresionante es apenas un comienzo para Kevin, el cual tiene parálisis cerebral.

Kevin es un radioaficionado y él comparte su interés en la radio con su entusiasmo por la exploración, por servir de voluntario, y por ayudar a otras personas. Por ejemplo, su hora radial es el lugar a sintonizar los sábados en la noche para enterarse de todo lo que está pasando con la exploración. El es también un examinador voluntario en el campo de radioaficionados y da clases en su hogar para ayudar a otros a obtener sus licencias de radioaficionados y aprender a operar radios de onda corta, cómo dar primeros auxilios, y resucitación cardiopulmonar (CPR).

Como voluntario de la Cruz Roja, Kevin usa su radio de onda corta en casos de emergencias, como los fuegos forestales. Con su radio, él transmite mensajes a familias quienes no tienen otra forma de comunicarse con sus seres queridos, y también se comunica con la oficina central de la Cruz Roja para hacerles saber cuáles de sus albergues necesitan más alimentos y suministros.

El también es miembro del Children's Hospital of Orange County Youth Advisory Council, donde recauda fondos para ayudar a los niños que son tratados en el hospital. Además, él ha hecho muchas presentaciones, junto con su perra Nina, con el propósito de educar a la gente sobre el papel y valor de estos perros entrenados para servir en diferentes situaciones y la "etiqueta" o la forma correcta para estos perros comportarse.

Kevin atribuye mucho de sus éxitos a su querida familia.

"Tengo mucho apoyo de mi familia," dijo él, comentando que sus padres,

hermanas y otros familiares lo ayudan y facilitan sus actividades y trabajo voluntario. "Mi familia nunca me ha tratado como si estuviese discapacitado. Siempre me han tratado como a cualquier otro joven."

Aunque Kevin apenas tiene 19 años de edad, el Premio de Distinción del RCOG no es el único galardón que ha recibido. Cuando él tenía 17 años, fue un semifinalista en el concurso "Volvo for life" de la compañía de automóviles Volvo, en el cual se premiaban a los héroes nacionales de la vida cotidiana.

Aunque Kevin disfrutó de la ceremonia de entrega de Premios de Distinción, a él especialmente le encantó el Maestro de Ceremonias y personaje de la TV, Henri DiCarlo: "Fue algo especial para mí que Henry DiCarlo animara la velada porque siempre me ha interesado el estado del tiempo y espero estudiar meteorología en la universidad," dijo él.



Kevin Guice

Kevin cree que la participación en la comunidad es la clave para tener una vida llena y feliz. "Mantenga una actitud positiva," dijo él. "Encuentre algo que hacer que le guste, y busque la manera de participar en dichas actividades. Haga todo lo posible por participar en la comunidad."

## Premio a Miembro Familiar: Amanda y Victoria Baker

Aunque Amanda y Victoria son hermanas gemelas de apenas 18 años de edad, su notable contribución ayudando a las personas con discapacidades del desarrollo ha sido mayor que la de mucha gente durante el transcurso de sus vidas.

Las dos comenzaron a servir a las personas con discapacidades del desarrollo cuando estaban en la escuela de enseñanza primaria. Fue en ese tiempo que ellas se convirtieron en tutoras de otros niños, cuando su hermano menor fue diagnosticado con autismo. Cuando estaban en la escuela secundaria, ellas asistían al Programa de Educación Individual (I.E.P.) como compañeras defensoras y también trabajaban para aumentar la participación de los estudiantes de educación especial en la asociación estudiantil de la escuela.

Cuando estaban en bachillerato, las hermanas pasaban sus veranos

sirviendo de voluntarias en los campamentos de niños con discapacidades del desarrollo. En su segundo año, crearon un programa experimental, AVID (Advancement Via Individual Determination), donde los estudiantes de bachillerato aspirantes a asistir a la universidad trabajan junto con estudiantes de educación especial (dentro y afuera de las clases) para ayudarles en la transición a las escuelas secundarias.

La madre que nominó a Amanda y Victoria (no su propia madre) dice que desde el tercer grado hasta su graduación, ellas han estado presente ayudando a su hijo y a muchos otros niños. Su admiración hacia ellas fue expresada elocuentemente en su nominación: “El cariño y preocupación que han tenido con su hermano no se



Victoria Baker (izquierda), Amanda Baker (centro) y Jud Robert (derecha), Presidente de la Junta Directiva del RCOOC.

detiene precisamente con él sino se extiende a toda la juventud con discapacidades del desarrollo que ellas se encuentran en el Condado de Orange... Yo he visto a estas dos hermanas transformarse desde que eran dos niñas defensoras de su pequeño hermano, en la parada del autobús escolar, a dos dignas mujeres jóvenes que hablan persuasivamente y apasionadamente a su lado durante las reuniones de la junta escolar y en las conferencias educacionales.”



Elizabeth Santos

**E**lizabeth Santos, de Elizabeth Homes (Hogares de Elizabeth), la ganadora del Premio de Distinción del Premio de Opciones de Vida, ha estado prestando un servicio excelente a las personas con discapacidades del desarrollo por más de 15 años.

## Premio de Vendedor de Opciones de Vida: Elizabeth Homes

La persona que nominó a Elizabeth Homes para recibir el premio escribió que la organización se distingue de muchas maneras, pero la más importante es su personal: “En una industria caracterizada por un elevado movimiento de personal, Elizabeth Santos se las ha arreglado para emplear y retener un excelente grupo de empleados, el cual proporciona continuidad y estabilidad en la entrega de servicios a los consumidores.”

Ahora que cuenta con 41 hogares en el Condado de Orange, Elizabeth Homes puede resolver las necesidades de una amplia variedad de adultos con discapacidades, incluso aquellos con necesidades médicas intensas y con

desafíos de comportamiento. Hay también hogares capaces de adecuadamente acomodar a individuos quienes están en transición y preparándose para abandonar los centros de desarrollo. También hay hogares que están equipados para ayudar a las familias en crisis, las cuales necesitan encontrar un hogar para colocar a sus seres queridos.

“La atención continua que Elizabeth ofrece en sus hogares permite que los consumidores puedan permanecer en ellos aunque sus comportamientos cambien, su salud decline, o envejeczan,” comentó la persona que la nominó. “Los consumidores son tratados con bondad, dignidad, y respeto en sus hogares.”

## Premio de Voluntario: Gloria y José Luis Hernández

**G**loria y José Luis Hernández son los fundadores de “Angeles,” un grupo de apoyo en español para padres de niños con autismo. Ellos han ayudado a centenares de familias de habla hispana en el Condado de Orange a enfrentar los desafíos de criar a un niño autista. Con sus esfuerzos incansables, a través de muchos años, esta pareja fue la ganadora del Premio de Distinción en la categoría de Voluntario.

El RCOE recibió varias nominaciones que nombraban a la pareja. Aunque el número de nominaciones recibidas en cada categoría no afecta a quién los jueces eligen como ganador, cada nominación que nombraba a esta pareja mostraba entusiasmo y exaltación por el esmero y la dedicación desplegados por Gloria y José en servir a otras personas de la comunidad.

“Esta organización [Angeles] nos proporciona el conocimiento y las

estrategias para ser fuertes, y para tener una voz en nombre de nuestros hijos,” escribió un padre en su nominación. “Nos han dado las herramientas que necesitamos para mejorar la calidad de vida de nuestros hijos.”

“El Señor y la Señora Hernández están siempre ahí para los padres que están preocupados por el bienestar de sus hijos,” escribió otro padre.

Hace nueve años, Gloria y José Luis comenzaron a trabajar para ayudar a otros padres poco después de que su propio hijo Edson fuera diagnosticado con autismo.

Por su generosidad y disposición para otros padres que buscan información o ayuda, y por su buena voluntad y espontaneidad de ayudar a las familias a encontrar soluciones a desafíos que a



Jose Luis Hernandez (izquierda) con su hijo Edson (centro) y Bill Bowman (derecha).

veces parecen ser insuperables, esta pareja se ha ganado un enorme respeto y gran admiración. Los padres también dicen que aprecian y se benefician de las reuniones de apoyo y de las discusiones que Gloria y José Luis organizan, así como de las conferencias con presentadores expertos en el campo del autismo.

Gloria no pudo asistir a la entrega de premios de distinción, pero fue un verdadero regalo que su hijo Edson pudo hacer acto de presencia y subir al escenario para recibir el premio junto con su padre.

## Premio de Vanguardia: K Loper-Leddy

**K** Loper-Leddy es una facilitadora independiente (una posición algunas veces conocida como asistente o ayudante de maestro) cuya fidelidad hacia los estudiantes se extiende más allá de la clase y del año escolar.

El padre que la nominó está agradecido por la generosidad de K, la cual ella demuestra no solo en la clase sino también ayudando en el Best Buddies Program, conduciendo a su hijo a participar en actividades después de la escuela, tales como las Special Olympics, y yendo con su hijo a actividades con amigos típicos que ella recluta. K incluso se mantiene en contacto durante el verano, animando a su estudiante a que escriba creativamente y organizando proyectos para prepararlo para el próximo año escolar.

Aunque K ha trabajado en el San Clemente High School por cuatro años, ella ha sido una facilitadora independiente por un periodo de diez años. Su trayectoria en esta ocupación tiene sus orígenes en su propia experiencia escolar. Aunque K era una niña brillante, ella dice que le era difícil prestar atención cuando estaba en la escuela. Viendo que sus maestros carecían del tiempo necesario para mantener la atención de todos los niños en la clase, K se dispuso a asistir a los maestros.

“Yo deseaba que los niños tuvieran una exitosa experiencia escolar,” ella comentó al mismo tiempo que indicaba que su experiencia con los niños de educación especial fue lo que la motivó



K Loper-Leddy (centro), ganadora del premio, con el estudiante Paul Baker (izquierda) y Jud Robert (derecha).

a escoger esa carrera. “Uno se da cuenta de la gran diferencia que hace en la vida de estos niños.”

Y los padres y estudiantes con los que K ha trabajado estarían definitivamente de acuerdo con este comentario.



Dr. Margaret Anne Inman (izquierda) y Bill Bowman (derecha)

## Premio de Logro de Toda una Vida: La Dra. Margaret Anne Inman

La leyenda comenzó hace más de 40 años, cuando la Dra. Margaret Anne Inman, patóloga del habla, comenzó un proyecto para evaluar a niños referidos por el personal médico de un pequeño consultorio del San Joseph Hospital. En ese tiempo, el hospital tenía una unidad para tratar a los niños.

La Dra. Inman pronto reconoció la necesidad de ofrecer servicios más completos para un número mayor de niños. Al poco tiempo, con el respaldo de varias generosas e interesadas personas, quienes proporcionaron ayuda monetaria, se abrió el Providence Speech and Hearing Center.

A través de los años, este centro clínico creció enormemente bajo la dirección de la Dra. Inman. El centro agregó nuevos

servicios, incluyendo los servicios para adultos. También obtuvo acreditación de la American Speech-Language-Hearing Association. Desde su inicio, el Providence Speech and Hearing Center ha proporcionado servicios a más de 500,000 individuos y en la actualidad sirve a más de 12,000 personas al año.

Eso sí, una cosa que nunca ha cambiado es la dedicación de la Dra. Inman a preservar la interacción y relaciones humanas a través de la comunicación. La gente en el Sur de California continúa siendo inspirada por la dedicación de la Dra. Inman a ayudar a cualquier persona, sin importar edad o situación económica, a lograr su potencial de una mejor comunicación.

**E**l premio de Logro de Toda una Vida honra a alguien cuyas contribuciones han sido excepcionales durante un largo período de tiempo. La Dra. Margaret Anne Inman, ganadora de este año, es indiscutiblemente única. Algunos incluso la consideran una leyenda en el Condado de Orange por su trabajo en nombre de la gente con impedimentos del habla y del oído.

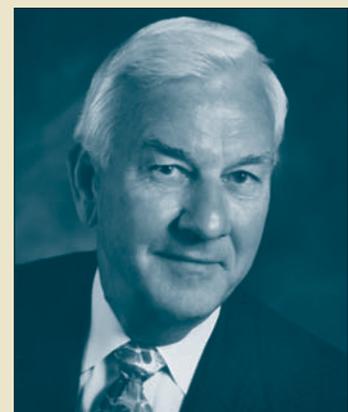
## Premio Líder Voluntario E. Kurt Yeager: Stanley Pawlowski

**E**l recibir el premio de Líder Voluntario E. Kurt Yeager es un honor especial que reconoce la contribución de una persona que ha ocupado una posición voluntaria de liderazgo en una organización al servicio de las personas con discapacidades del desarrollo. Stanley Pawlowski, el ganador de este año, tiene una historia larga al servicio de la comunidad del Condado de Orange. En los últimos 15 años, él ha trabajado para asegurar la entrega de servicios críticos de habla y oído para niños y adultos con discapacidades del desarrollo.

Uno de los ejecutivos bancarios más exitoso y respetado del Condado de Orange, Stanley es miembro de la Junta Directiva del Providence Speech and

Hearing Center. En este rol, él ha trabajado de cerca con la ganadora actual del premio del Logro de Toda una Vida, la Doctora Margaret Anne Inman. A través de una prudente administración de las finanzas y una eficaz recaudación de fondos, él ha ayudado a perpetuar la existencia de este importante centro no lucrativo. El también creó iniciativas para atraer y retener personal cualificado y excepcional para el Providence Center, y ha seguido de cerca este esfuerzo para asegurarse de que estos profesionales tienen a su disposición las herramientas necesarias para rendir excelentes servicios.

Recientemente, cuando el personal clínico identificó una nueva técnica para determinar si los niños recién



Stanley Pawlowski

nacidos sufren pérdida de oído, Stanley rápidamente recaudó los fondos necesarios para comprar el equipo debido. Esta acción significa que cientos de niños anualmente podrán recibir un preciso diagnóstico a una edad temprana, ayudando así a minimizar la demora causada por falta de un diagnóstico.

## Premio de Empresa: Logomark, Inc.

**G**anadora del Premio de Distinción a la Empresa por proporcionar oportunidades de empleo a personas con discapacidades del desarrollo, Logomark emplea a seis individuos con discapacidades, los cuales han podido mejorar sus habilidades laborales y aumentar la confianza en sí mismos en una empresa que aprecia sus contribuciones.

Ubicada en la ciudad de Tustin, Logomark es una compañía de promociones de ventas de mercancías, la cual opera desde el año 1992. Tiene alrededor de 350 empleados, y comenzó a emplear individuos con discapacidades del desarrollo a principios del año 2006. Los seis consumidores que actualmente trabajan en la compañía desempeñan sus funciones en la primera fase de la producción, preparando mercancías tales

como plumas de bolsillo para ser grabadas con iniciales o adornadas.

Sobre el hecho de que Logomark ganase el Premio de Distinción, el Director de Producción Errol De Charmoi Bouchet comentó: “Fue un honor absoluto. Si usted mira a los ganadores anteriores, usted se da cuenta de que son negocios bien conocidos en los hogares.” El lunes después de recibir el premio, la compañía celebró la ocasión con una torta especial para todos los empleados y presentó a cada uno de los seis consumidores con su propio premio especial.

Cuando le preguntaron que consejo podía darle a las empresas del Condado de Orange, Margarita Arciniega,



Quinton Irving (izquierda) y Errol De Charmoi Boucher (centro) de Logomark con Bill Bowman (derecha)

encargada de recursos humanos de la compañía dijo: “Realmente no hay ni que pensarlo. Somos muy afortunados que STEP-IABA [el proveedor de servicios de apoyo con el empleo] se toma el tiempo necesario para cerciorarse de que la persona adecuada entre a formar parte de su organización. Ellos están contentos de estar aquí, y nosotros de tenerlos aquí.”

## Premio de Hazaña en el Campo Profesional: Judy Ray

**J**udy Ray es maestra de educación especial. Su impacto va más allá de los centenares de estudiantes cuyas vidas ella ha influido con sus habilidades de enseñanza creativa y técnicas educacionales atractivas. Ella también ayuda a mejorar la vida de los padres, trabajando con ellos y cooperando en la creación de los mejores programas individualizados para sus niños.

La madre que la nominó dice que Judy, quien enseña habilidades sociales a estudiantes con autismo o con el síndrome de Asperger en la escuela secundaria San Clemente, también ha cambiado su manera de pensar con respecto a las “habilidades sociales.” En su nominación, la madre escribió:

“Hoy estoy más conciente de lo difícil que debe ser para él [mi hijo] hacer sentido de lo que yo tomo por sentado, y apreciar el regalo que ella no solamente le da a mi hijo, sino a muchos otros con discapacidades del desarrollo.”

Una de las maneras que Judy hace su labor es animando a los padres a que visiten y participen en su clase. Como parte de las reuniones anuales de padres que ella organiza, ella les pide a sus estudiantes que les expliquen a sus padres los varios conceptos que aprenden en la clase, tales como: la noción de comportamientos previstos e inesperados, la idea de tener un “cerebro flexible,” y la técnica de escuchar a “todo el cuerpo.”

Un indicador de las ventajas que los estudiantes obtienen en su clase es el hecho de que más de la mitad de los estudiantes inscritos en la clase están actualmente tomado el curso por segunda vez.

“A la misma vez que ellos progresan, le pasan su experiencia a otros jóvenes,” dijo Judy.

A Judy Ray le fue imposible el asistir al evento de Premios de Distinción para aceptar su premio, así que lamentamos que no haya foto para acompañar a este artículo.

## Premio de Vendedor de Servicios de Apoyo: E.C.E. 4 Autism

Irene Bellot, directora y fundadora de E.C.E. 4 Autism, ha convertido su hogar en un lugar celestial, por lo atrayente y lo cómodo que lo ha hecho para los niños con autismo. Una proveedora de servicios de educación infantil temprana y rehabilitación del comportamiento, así como servicios de respiro y cuidado diurno, Irene fue honrada con el Premio de Vendedor de Servicios de Apoyo. No obstante, la ayuda que ella proporciona va más allá de estos servicios.

Después de sus horas laborales, ella frecuentemente se reúne con las familias en sus hogares para hablar de los asuntos que les concierne. Cada año, ella incluso organiza un “campamento de verano” para los niños en su programa. En años

anteriores, ella invitó a los niños a permanecer en una cabaña en el lago Big Bear. Este año, alquiló una casa en la isla de Balboa y los niños gozaron de una semana de playa, nadando, cocinando en barbacoa, y disfrutando del karaoke. El “campamento” representa una experiencia maravillosa e imparte un aprendizaje que enriquece a los niños, y también proporciona un respiro o vacación para sus padres.

Irene ha trabajado con niños que tienen autismo por más de 40 años. Ella ha sido maestra de educación especial. Ella abrió y administró una preescolar terapéutica para el Departamento de Salud Mental de Long Beach. Y antes de la apertura de E.C.E. 4 Autism, hace diez años, ella proporcionaba terapia en el hogar.



Irene Bellot (izquierda) y Bill Bowman (derecha)

Su enfoque con respecto a los niños con autismo se distingue por su cariño, cuidado y comprensión. El padre que nominó a Irene para recibir el premio escribió: “Ella tiene un dote muy especial que tan generosamente comparte.”



Kathy Kirtz (izquierda) con Jud Robert (derecha)

La escuela de enseñanza primaria Barcelona Hills, situada en la ciudad de Mission Viejo, fue ganadora del Premio de Colaboración en la Comunidad. Esta escuela ha hecho el trabajo excepcional de crear conexiones entre sus estudiantes típicos y éstos que tienen necesidades especiales. El programa de “colaboración” de la escuela, que se inició hace cinco años, proporciona el apoyo suficiente para que

## Premio de Colaboración en la Comunidad: Barcelona Hills Elementary School

no exista división alguna en la clase y así asegurarse de que tantos los estudiantes regulares como los de educación especial puedan aprender.

“Las investigaciones demuestran que los niños prosperan académicamente y se benefician de programas como este,” dijo la Directora Kathy Kirtz, quien recibió el Premio de Distinción en nombre de la escuela.

Además de sus aulas ejemplares, la escuela primaria Barcelona Hills también ha ampliado grandemente las oportunidades de que los niños con discapacidades del desarrollo tengan mayor participación en la comunidad. Por ejemplo, la escuela participa en el Maratón del Condado de Orange. Y de los 26 corredores que participaron este último año, alrededor de diez eran niños

con necesidades especiales. Además, el ambiente del campus fomenta la apreciación de diferentes individuos y sus distintos desafíos a través de las reuniones llamadas “Take my Hand” (Toma mi Mano). En estas reuniones, los estudiantes tienen la oportunidad de aprender sobre las incapacidades directamente de aquellos adultos que las sufren.

Kathy Kirtz reconoce la pasión y dedicación de cada miembro del equipo -- profesores, asistentes educacionales, estudiantes y padres -- y los hace responsables del éxito de la escuela.

“Si no trabajásemos unidos, hoy no estaríamos recibiendo esta clase de reconocimiento,” dijo ella. “Esto es un gran honor y estoy muy orgullosa de ellos.”

## Premio a Profesional en el Cuidado de la Salud: Mark Klem

La madre que nominó a Mark Klem probablemente lo llamaría el trabajador milagroso, por sus logros con su hijo de 12 años de edad. Eso es debido a que Mark, un especialista en terapia física pediátrica, aceptó el desafío de ayudar al niño a caminar normalmente sin soportes para las piernas, algo que otros declinaron hacer. Además, Mark también tuvo la perspicacia de comprender el comportamiento auto abusivo del muchacho, proporcionando ayuda que va más allá de lo que un padre usualmente esperaría de un terapeuta físico.

Mark ha sido terapeuta físico durante 15 años. En los últimos cinco años, él ha practicado su profesión solo,

trabajando con de 15 a 20 niños a la vez, en todos los aspectos del conocimiento y funcionamiento. Aunque algunos niños reciben terapia en su instalación The Function Junction en Irvine, Mark trabaja con muchos jóvenes en sus hogares o en la escuela.

“Los niños a menudo se sienten más cómodos en sus hogares,” dijo él. “Y el entorno muchas veces nos deja saber lo que está pasando en sus vidas.” Además de ayudar con desafíos especiales que el niño enfrenta en su hogar, la terapia en la casa permite a Mark demostrar cómo los padres pueden a veces emplear o modificar objetos comunes para ayudar con la terapia.



Bill Bowman (izquierda) y Mark Klem (derecha)

“Es gratificante e inspirador el ser reconocido de esta manera,” dijo Mark, compartiendo su admiración y respeto por las otras personas que habían sido nominadas y habían recibido el mismo honor previamente. “El desafío ahora es continuar nuestro esfuerzo y superarlo para así llegar a un nivel más alto.”



Loriessa Randle

Cuando se trata de ayudar a los consumidores a lograr sus sueños de vivir independientemente en la comunidad, Loriessa Randle es un modelo ejemplar y una inspiración para todos sus compañeros de trabajo.

“Los consumidores, familiares y los vendedores de servicios elogian su profesionalismo, integridad y compasión hacia la gente que servimos,” escribió la persona que nominó a Loriessa para recibir el premio.

## Premio de Empleado Excepcional del RCOC: Loriessa Randle

Ayudar a los consumidores a tener acceso a la vivienda es una prioridad importante para el RCOC, y como Coordinadora del Grupo de Recursos de Vida Independiente, Loriessa siempre opera con ese objetivo. Ella ha trabajado para aumentar el conocimiento de los consumidores y familiares acerca de las existentes opciones de vida con apoyo e independiente, y también ha ayudado a los vendedores de dichos servicios a obtener un aumento en sus tarifas. Debido a su trabajo en el innovador Programa de Asistencia de Renta del RCOC, más de 30 consumidores, los cuales están en la lista federal de espera para obtener asistencia con la vivienda, han podido mudarse a su propios apartamentos y satisfacer su deseo de vivir en su propia comunidad.

“Yo tengo la oportunidad de sentarme con los consumidores y familiares, y

realmente escuchar sus necesidades y cómo podríamos ayudarles a vivir en la comunidad,” dijo Loriessa, comentando que la parte preferida de su trabajo es el tiempo que ella pasa en las reuniones de los equipos de planificación, relacionándose con personas que actualmente ella ayuda.

Antes de unirse al RCOC como Coordinadora de Servicios hace seis años, Loriessa había sido trabajadora social pero no tenía experiencia trabajando con personas con discapacidades del desarrollo. Aquellos que han tenido la oportunidad de trabajar con ella dirían que ¡ella definitivamente ha encontrado su nicho!

### ¡Ya Está Abierto el Período Anual de Inscripción de CalOptima!

**D**urante el periodo de inscripción abierta de CalOptima, usted puede cambiar su plan de salud

por cualquier motivo. Para cambiar su plan, llame a CalOptima al 1-888-587-8088 y pida la Health Network Selection Form (Forma de Elección de Plan de Salud). Llene la forma y envíela a CalOptima nunca más tarde del **14 de diciembre de 2007**, y así estará enrolado en su nuevo



plan de salud para el 1ro de enero de 2008. Si usted desea quedarse con su plan actual, usted no necesita hacer nada.

### El Programa de Special Sitters Satisface la Necesidad de Cuidado de Niños

**L**as organizaciones UCP y Camp Fire USA del Condado de Orange han colaborado en un programa innovador llamado "Special Sitters (Niñeras Especiales)", el cual ayuda a los padres a encontrar niñeras o niños comprensivos y sensibles para ocuparse de los niños con discapacidades del desarrollo.

El convertirse en un Special Sitter también ofrece una excelente oportunidad para los adolescentes que forman parte de las familias del RCOC. Hermanos y hermanas pueden servir de excelentes Special Sitters para otras familias debido a que ya tienen experiencia con niños con discapacidades del desarrollo.

La organización Camp FIRE recluta y entrena a las Special Sitters, mientras que UCP conecta por anticipado a las familias con las niñeras o niños. Las 12 horas de entrenamiento cubren CPR y primeros auxilios, y también imparten conocimiento sobre las discapacidades, habilidades para comunicarse adecuadamente, juegos receptivos, y control del comportamiento.

Según Kathleen McFarlin de UCP, las familias emplean Special Sitters como

si emplearan a un adolescente de la vecindad. Estas Special Sitters no son empleadas de UCP o de Camp Fire. Tampoco son vendedores de respiro autorizados por el RCOC.



*Foto cortesía de United Cerebral Palsy del Condado de Orange.*

UCP primero chequea a las familias interesadas en emplear a estas niñeras o niños, ya que estos no están equipados para trabajar con niños mayores de 12 años, niños que padecen de convulsiones, que tienen condiciones médicas complicadas o comportamientos perjudiciales. Por una cuota de inscripción de \$20 (la cual puede que no se aplique), los padres reciben una lista de varias niñeras en su área.

Como sucede con cualquier otra niñera, los padres tienen que entrevistar a las posibles Sitters con el propósito de

negociar la paga, averiguar su disponibilidad, saber el tipo de transporte que tienen, y obtener referencias.

Una vez que la familia se enrola en Special Sitters, ellas podrán participar en el Saturday Club (Club del Sábado), el cual es un tipo de "campamento diurno" que se organiza ocho veces al año, de 10 de la mañana a 3 de la tarde, en una preescolar de la ciudad de Irvine.

Apropiado para niños de 8 años o menores, estos campamentos incluyen a niños con necesidades especiales y a sus hermanos sin discapacidades. En el Saturday Club, hay una Special Sitter asignada a cada familia. Un adulto de UCP y un adulto de Camp Fire supervisan las actividades.

El costo de admisión es \$35 por el primer niño y \$15 por cada niño adicional. Hay becas disponibles para cubrir el costo en caso de que las familias no pudiesen pagar.

Para emplear a un Special Sitter, por favor llame a Kathleen McFarlin de UCP al teléfono (714) 200-2613. Si su hijo o hija adolescente tiene interés en convertirse en un Special Sitter, llame a Marilyn Bauer de Camp Fire al (714) 547-5200, extensión 41.

# El RCOC Ayuda a Movilizar Rapida Reaccion a los Incendios

La acción rápida del personal del RCOC, vendedores, organizaciones y consumidores voluntarios fueron factores claves para asegurar la integridad, el bienestar y la continuación de los servicios para las personas con discapacidades del desarrollo que fueron desplazadas por los recientes fuegos forestales. Una vez más, nuestra comunidad se unió para ayudar a residentes del Condado de Orange y a damnificados de las áreas más afectadas del Condado de San Diego.

A petición del Centro Regional de San Diego, el RCOC trabajó con Community Care Licensing (CCL) para identificar

vivienda temporal para albergar a cerca de 100 consumidores residentes del Condado de San Diego, los cuales podrían necesitar ser evacuados. El RCOC también obtuvo los permisos necesarios de CCL y tomó medidas para asegurar la disponibilidad del personal adecuado.

Robert Blitz de la organización Autism Speaks y Lisa Ackerman de TACA proporcionaron valiosa asistencia en la evacuación de familias de San Diego, y asistieron a familias de niños con autismo a permanecer con otras familias del Condado de Orange.

Felicitaciones a Kevin Guice, ganador del Premio de Distinción al Consumidor de

2007, y a Cheryl Day, miembro de la Junta Directiva del RCOC, por sus esfuerzos como voluntarios de la Cruz Roja, dándole la bienvenida a las familias que iban llegando al Modena High School, lugar establecido temporalmente como centro de evacuación, y proporcionando apoyo a través de su radio de onda corta. También fue invaluable la ayuda de los consumidores Kevin Yunker, Tim Johnson, Tom Christian, y Jeanine Latchaw empleados del Orange County Fire Authority (Departamento de Extinción de Incendios del Condado de Orange), los cuales asistieron a los bomberos a mantener listo el equipo y los uniformes necesarios para combatir los fuegos.

## Las oficinas del Centro Regional del Condado de Orange están ubicadas en el:

Santa Ana Office	Orange Office	Irvine Office	Westminster Office
801 Civic Center Dr. West 24-hr Phone: (714) 796-5100	3111 N. Tustin, Suite 150 24-hr Phone: (714) 796-3700	46 Discovery, Suite 200 24-hr Phone: (714) 796-4060	13950 Milton Ave., Suite 200 24-hr Phone: (714) 796-2900

**CONTENIDO**

Premios de Distinción .....1

Reporte del Comité Legislativo del RCOC .....2

La Columna del CEO .....3

Perfil de Ganadores de Premios de Distinción .....4

Noticias de CalOptima .....11

El Programa de Special Sitters Satisface la Necesidad de Cuidado de Niños .....11

## Dialogo Newsletter

Regional Center of Orange County  
P.O. Box 22010  
Santa Ana, CA 92702-2010



NON-PROFIT ORGANIZATION  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
SANTA ANA, CA  
PERMIT NO. 1285